

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

3

91546



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 3 French, 2016

91546 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual French texts

2.00 p.m. Monday 28 November 2016
Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual French texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual French texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual French texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91546R from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

TOTAL

Excellence
23

ASSESSOR'S USE ONLY

FIRST TEXT: Omar Sy – enfant des banlieues
Omar Sy – child of the suburbs

ASSESSOR
USE ONLY

Read the text on pages 2 and 3 of the resource booklet. Use it to answer Question One. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French.

Remember to support your answers with evidence from the text.

QUESTION ONE

- (a) Describe Omar Sy's path to becoming an actor.

Décrivez le parcours d'Omar Sy pour devenir comédien.

Omar Sy began his career in 1995 at the age of 17 years old. At that point acting was a hobby for him. So at first he was on Radio Nava to accompany Jamel Debbouze, a famous actor, but he then was payed to come back. Right before his final exams, le bac, a month before he was invited to the Cannes festival where he was lodged and payed to feature on TV.

Although he didn't pass, le bac, his career took off from there. ^{as an actor.}

- (b) Explain why Omar Sy's parents were concerned at his choice of acting as a career. Include what you think is meant by the expression "ils croyaient que je perdais les pédales".

Expliquez pourquoi les parents d'Omar Sy s'inquiétaient à son choix de comédien comme carrière, y compris ce qu'il veut dire par la expression « ils croyaient que je perdais les pédales ».

Omar Sy says that his parents received the decision "pour un coup de tête" like a hit on the head in the same way that he says "ils croyaient que je perdais les pédales" they thought he was losing his mind. They thought he was crazy and were concerned with his choice of being comedian because he had never expressed wishes to follow such a career. Quite contrastingly he was very studious and had plans for further studies. So they did not understand at first this illogical change in career away from his studies (he even failed le bac).

- (c) Explain what, according to Omar Sy, young people in a disadvantaged environment need in order to succeed in life.

Selon Omar Sy, expliquez ce dont les jeunes qui vivent dans un environnement défavorisé ont besoin pour réussir leur vie.

ASSESSOR'S
USE ONLY

According to Omar Sy, young people in disadvantaged environments need to believe in their dreams, they also need to meet good people who offer help and quite often such a person is the mother, in order to succeed in life. In the 2012 documentary "the Trappistes" him, Jamel Debbouze and Nicolas Anelka show how important the mother figure is and was in their lives to help them succeed from a disadvantaged environment. Omar Sy says its thanks to their moms that they are able to do what they do today. Mothers that didn't abandon them. "~~L'émotion~~ leur amour, c'est ce qui nous a nourris" Their love is what fed us he says. He generalises this idea of love by saying that good, helpful people in general is what young people need to get out of those disadvantaged environments.

E8

SECOND TEXT: *Omar Sy parle de Samba* / Omar Sy talks about *Samba*

ASSESSOR'S
USE ONLY

Read the text on pages 4 and 5 of the resource booklet. Use it to answer Question Two. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French.

Remember to support your answers with evidence from the text.

QUESTION TWO

- (a) Explain in detail Omar Sy's attitude towards the press.

Expliquez en détail l'attitude qu'a Omar Sy envers la presse.

Omar Sy prefers to be discreet in what concerns the press hence why he lives like a normal person in the suburbs away from the busy Paris life. By being normal he doesn't attract the press. He doesn't appreciate being portrayed as "the fashionable black guy" hence probably his evasion and negative opinion of the press. To him the press is multiplying interviews in the media where he answers the same questions over and over again when he'd rather be celebrating the success with the producers, his wife and family.

- (b) Based on what Omar Sy says, what conclusions can you draw about his attitude towards politics? How has this attitude influenced his actions?

En vous référant à ce que dit Omar Sy, quelles conclusions pouvez-vous tirer au sujet de son attitude envers la politique ? Comment cette attitude a-t-elle influencé ses actions ?

Omar Sy says that politics and religion are a personal matter hence why he doesn't express his political opinions. From what he says about displaying his political opinions in his movies in a way that will touch people beyond the french borders it can be concluded that he believes that politics go beyond one government. But, also the fact that "Intouchables" and "Samba" are meant to give a sense of hope show that him and the producers aren't fully content with the current situation so that hope is needed. His attitude made him treat the president just like any other man where he had to decline to put his job first.

- (c) (i) According to Omar Sy, what is the film Samba about?

Selon Omar Sy, de quoi s'agit-il, le film Samba ?

According to Omar Sy, Samba is the story of the character Samba who encounters all the problems to obtain papers allowing him to stay in France as an immigrant. It displays the frightful and fragile lives of numerous immigrants in Europe that ~~fight to integrate themselves~~.

- (ii) Drawing your own conclusions based on the text, explain whether you think Omar Sy is pleased to have been part of the film.

En tirant vos propres conclusions basés sur le texte, expliquez si vous pensez qu'Omar Sy a été content de participer à ce film.

Yes, Omar Sy was pleased to have been part of the film for both personal, and global reasons. For him and the producers the film has a personal significance as all three are children of immigrants who had to go through the struggle Samba goes through. The movie allows them to show the issues immigrants face when integrating in new countries, which is what he wanted to do. He says he is proud of the movie because it portrays the situation a hundred percent realistically. On a more global level he said it's sad that coincidentally the movie came out at the same time as many refugees tried to cross the Mediterranean sea but the movie allows him to expose the issue. He says that the movie offers hope which is what him and the producers wanted.

THIRD TEXT: Fête du Canada 2017/Canada Day 2017

Read the text on page 6 of the resource booklet. Use it to answer Question Three. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French.

Remember to support your answers with evidence from the text.

QUESTION THREE

- (a) Explain why the period 2015–2017 is significant in Canadian history.
Expliquez pourquoi la période 2015–2017 est significative dans l'histoire du Canada.

In 2015 Canada saw the 50th anniversary of having the maple leaf as the national flag. While 2016 was the celebration of hundred years of women's right to vote. And 2017 is the hundred and fiftieth anniversary of the Canadian Confederation. From 2015 to 2017 every year was the celebration of historic events in Canada.

- (b) Explain how the anniversary of the Confederation aims to involve all Canadians.
Expliquez comment l'anniversaire de la Confédération vise à impliquer tous les Canadiens.

The Confederation aims to involve all Canadians by offering them the biggest choice of opportunities and to participate in various initiatives. In such a way that they can express their ideas and encourage their communities to do so as well. So that in the diverse Canadian environment everyone can contribute.

- (c) Explain the significance of the three words chosen as the theme for the anniversary.
Expliquez la signification des trois mots choisis comme thème de l'anniversaire.

The three words chosen as the theme for the anniversary are "Fort, Fier, Libre", Strong, proud, free. Strong stands for the strong model the country stands as in the world with its dynamic economy. Proud Pride in their identity, diversity, innovations, beauty and natural sources. Free as an open multicultural society. The Government chose this theme in hope that people will better understand the country. The also allow people to understand the past, take the present moment and build the future.

- (d) In supporting this project, the Governor-General hopes that present-day Canadians will leave a legacy for the future.

En soutenant ce projet, le Gouverneur-Général espère que les Canadiens d'aujourd'hui laisseront un héritage pour l'avenir.

ASSESSOR'S
USE ONLY

- (i) Describe the Governor-General's challenge to Canadians.

Décrivez le défi que le Gouverneur-Général lance aux Canadiens.

The Governor-General's challenge to Canadians is to use this memorable event to find a way to build a more ~~comp~~ understanding, accepting, and tolerable nation for the future generations to benefit.

- (ii) Summarise why he thinks Canadians will be capable of rising to the challenge.

Résumez pourquoi il pense que les Canadiens se montreront à la hauteur du défi.

He believes the Canadians are capable of rising to the challenge as it is in their genes and it is traditional for them to help one another. The ancestors of first nations and immigrants already worked together to create a country which they love. While today Canadians are generous with their time, talents and money, charitable in their actions, kind and helpful in their volunteering. In ways that the Governor-General believes are exceptional. Hence, why he believes they are capable of rising to the challenge as it is what they already do, they help and work together.

E7

Extra space if required.

Write the question number(s) if applicable.

ASSESSOR'S
USE ONLYQUESTION
NUMBER

2b. By treating the president like any other person and putting his job first it shows that he can change more with his movies than by talking to the highest ranked politician, displaying a slight discontent in ~~polit~~ the current political situation.

91546

Excellence exemplar 2016

Subject: FRENCH		Standard: AS91546	Total score: 23
Q	Grade score	Annotation	
1	E8	<p>This answer</p> <ul style="list-style-type: none"> • is E8 rather than E7 because each section <u>begins</u> with the key information needed to answer the question • clearly identifies that O.S.'s path to acting began as a hobby and <u>summarises</u> the information leading to how his life changed • gives an accurate meaning and explanation of the two idioms • begins the answer with what young people in a disadvantaged environment need to succeed and supports this with clear <u>evidence from the text</u>. 	
2	E8	<p>This answer</p> <ul style="list-style-type: none"> • is E8 rather than E7 because the inferences are unambiguously expressed • infers clearly what "being discreet" means in terms of O.S.'s lifestyle and his aversion to being considered "le noir à la mode" • takes an excellent approach to 2(c)(ii) by stating at the outset that there are personal and global reasons which make O.S. pleased to have been in <i>Samba</i>. 	
3	E7	<p>This answer</p> <ul style="list-style-type: none"> • sums up correctly why the <u>period 2015-2017</u> is significant • is not E8 because it misses the point of "how" it is intended to involve all Canadians, i.e. "whether part of a community ...", so whatever role they play in Canadian society • clearly states the Governor-General's challenge and justifies it by <u>summarising the long-held tradition and the current practice of helping one another</u>. 	

Overall comment:

This candidate clearly has a thorough knowledge of the vocabulary and structures expected at this level, as well as an ability to make meaning of idioms from context.

The candidate is able to summarise information to answer each question, draw inferences based on the text and focus on making links between the question and the most relevant information at the beginning of the answer, e.g. 2(c)(ii) and 3(d)(ii).

Although this is not a perfect script, it was one of the best submitted in 2016 and clearly demonstrates

(i) how to make links between different parts of the text after reading the whole text

(ii) that it is not necessary to go beyond the text to draw relevant inferences.